



SCHILTER

Die Schweizer Geschichte kennt einige unverzichtbare Gerätschaften. Neben Wilhelm Tells mythischer Armbrust gehört dazu der eher praktisch ausgerichtete Schilter. Zwar hat die Landwirtschaftsmaschine keine literarische Anerkennung durch einen Friedrich Schiller erfahren, aber musikalisch ist der Heuwagen dafür munter unterwegs. Das Trio Schilter hält den Karren schliesslich seit 20 Jahren im Versteckten am Laufen. Und jetzt lassen Urs Senn, Reto Senn und Valentin Kessler mit ihrer «Musik aus aller Welt» Klarinetten klezmern, die Bässe zum Tanz aufstampfen, die Geige Arabesken hinzzaubern und das Akkordeon swingen. Dieser musikalische Schilter verkörpert echtes schweizerisches Volkstum – mit viel Welthaltigkeit. Bei diesem Schilter hat jeder das Heu auf der gleichen Bühne.

L'istorgia svizra enonuscha intgins urdains indispensabels. Ultra dal balester mitic da Guglielm Tell tutga tar quests urdains er il Schilter ch'è in guaffin plitost pratic. La maschina agricola n'ha bain betg chattà renconuschientscha litterara tras Friedrich Schiller, ma musicalmain è il char da fain legramain en viadi. Il Trio Schilter datti la finala dapi 20 onns en il zuppà. Ed ussa sunan Urs Senn, Reto Senn e Valentin Kessler «Musica da l'entir mund»; la clarinetta fa strasunar la musica klezmer, ils bass dattan il tact per sautar, la già dissegna arabescas e l'accordeon mova il swing. Quest Schilter musical incorporescha dretga cultura populara svizra e biers cuntegn dal mund. Sin quest Schilter tiran tuts vi da la medema suga.

La storia svizzera conosce alcuni attrezzi indispensabili. Oltre alla mitica balestra di Guglielmo Tell ne fa parte anche lo Schilter, che ha un orientamento piuttosto pratico. La macchina agricola non ha mai goduto di un riconoscimento letterario da parte di Friedrich Schiller, ma dal punto di vista musicale il carro del fieno è allegramente in viaggio, in fin dei conti è da 20 anni che il Trio Schilter lo tiene, di nascosto, in movimento. E ora, con la loro «musica da tutto il mondo» Urs Senn, Reto Senn e Valentin Kessler suonano il Klezmer con i clarinetti, danno il ritmo alle danze con il contrabbasso, formano arabeschi con i loro violini e danno aria al mantice della fisarmonica. Questo Schilter musicale incarna i veri costumi nazionali, con molta mondanità. Questo Schilter mette tutti d'accordo.

www.schilter.info

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	14.00–14.30 Uhr	16.00–18.00 Uhr
Samstag, 1. Mai 2010	11.00–11.30 Uhr	

ANNINA SEDLÁČEK

Wer schon immer wissen wollte, ob es sich bei den «implidas da fouras» um typische Bündner Spezialitäten handelt, wird es bei Annina Sedláček erfahren – und wer von den ominösen «implidas» noch gar nie etwas gehört hat, sollte sich erst recht an die sprachkundige Moderatorin halten. Annina Sedláček führt auf Rätoromanisch, Italienisch und Deutsch durch das Programm des Gastkantons Graubünden an der Künstlerbörse Thun. Und die Absolventin der «Scuola Teatro Dimitri» bietet weit mehr als einfache Moderationen: Annina Sedláček's Fähigkeiten reichen vom Tanz über die Pantomime bis hin zum Kühmelken. Selbst wenn die anderen Bündner Künstler also gerade die Bühne verlassen oder sich darauf installieren, ist jeweils für geist- und gestenreiche Unterhaltung gesorgt.

Tgi che vuleva già adina savair, sche la «implidas da fouras» è ina tipica spezialitad grischuna, vegn a savair quai dad Annina Sedláček – e tgi che n'ha anc mai udi da las ominusas «implidas», stuess pir dretg tadlar la moderatura versada en linguas. Annina Sedláček maina per rumantsch, per talian e per tudestg tras il program dal chantun ospitant Grischun a la bursa dals spectaculs a Thun. E l'absolventa da la «Scuola Teatro Dimitri» porscha bler dapl che simplas moderaziuns. Las abilitads dad Annina Sedláček tanschan dal saut sur la pantomina fin al mulscher vatgas. Perfin il mument, cur che las artistas ed ils artists grischuns bandunan il palc u s'installeschan sin quel, èsi procurà mintgamai per in divertiment spiertus e muventà.

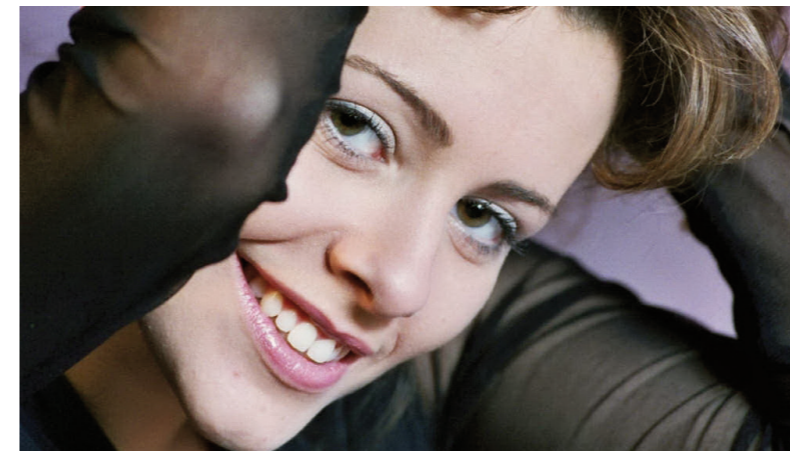
Chi da sempre desidera sapere se «implidas da fouras» è una tipica specialità grigionese, lo scoprirà grazie ad Annina Sedláček. E chi non ha finora mai sentito parlare delle inquietanti «implidas», dovrebbe stare ancor più attento a ciò che dice la moderatrice, che parla molte lingue. In romancio, italiano e tedesco, Annina Sedláček conduce attraverso il programma dei Grigioni, Cantone ospite alla Borsa degli Spettacoli di Thun. La moderatrice, diplomata alla «Scuola Teatro Dimitri», offre molto più di una semplice moderazione: le capacità di Annina Sedláček's spaziano dal ballo alla pantomima fino alla mungitura. Anche quando gli altri artisti grigionesi abbandonano il palcoscenico o lo si stanno sistemando, è garantito un divertimento ricco di spirito e di movimento.

www.annina.name



AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	Pausenmoderation	
Samstag, 1. Mai 2010	Pausenmoderation	

Ähnlich wie das Valposchiavo vom ewigen Eis des Berninamassivs bis zu den Rebbergen des italienischen Veltlins reich, zeichnet sich auch der Gesang der gebürtigen Puschlaverin Manuela Tuena durch eine immense Vielfalt aus. Die Sopranistin hat in Mailand das Diplom für modernen Gesang erworben, in Novara lyrischen Gesang studiert. Heute reicht ihr Repertoire vom Belcanto bis zu den Beatles, gar von der Renaissance bis in die Gegenwart. Nach etlichen Konzerten und Fernsehauftritten sowie nach der Veröffentlichung ihrer eigenen CD «Sole d'agosto», nimmt uns Manuela Tuena in Thun mit auf «eine Reise durch die Musikgeschichte» und macht damit auch der Deutschschweiz ihre Aufmerksamkeit. Und zwar mit einem bunten Strauss an Liedern, der ihre Heimat ebenso repräsentiert wie ihre Fähigkeiten.



MANUELA TUENA

Sco che la Val Puschlav tanscha dals glatschers dal Bernina fin a las vignas da la Vuclina en Italia, sa distingua er il chant da la Puschlavina Manuela Tuena tras ina varietad immensa. La sopranista ha fatg il diplom da chant modern a Milaun, ha studegià chant lyric a Novara. Oz cumpiglia ses repertori il belcanto sco er ils Beatles, la renaschientscha sco er il temp modern. Suenter plirs concerts e suenter plirs preschentaziuns a la televisiun sco er suenter la publicaziun da ses agen disc compact «Sole d'agosto» ans accompagna Manuela Tuena a Thun sin in «viadi tras l'istorgia da la musica» e salida uschia er la Svizra tudestga. Cun in bel puschel da fluras che represchentan sia patria e sias abilitads.

Come la Valposchiavo spazia dalle nevi eterne del massiccio del Bernina fino ai vigneti della Valtellina, anche il canto di Manuela Tuena, originaria della Valposchiavo, è caratterizzato da un'immensa varietà. La soprano ha conseguito a Milano il diploma di canto moderno, ha studiato canto lirico a Novara. Oggi il suo repertorio spazia dal bel canto fino ai Beatles, addirittura dal Rinascimento ai giorni nostri. Dopo numerosi concerti ed esibizioni televisive, nonché dopo la pubblicazione del proprio CD «Sole d'agosto», a Thun Manuela Tuena ci porta con sé in un «viaggio attraverso la storia della musica», rendendo così visita anche alla Svizzera tedesca. E questo con un colorato bouquet di canzoni che rappresentano sia la sua patria, sia le sue abilità.

mm.tuena@hotmail.it

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	13.00–13.30 Uhr	
Freitag, 30. April 2010	16.00–16.30 Uhr	18.00–20.00 Uhr

PROGRAMMÜBERSICHT

AUFTRITTE BÜHNE WAISENHAUS

Zeit	Freitag, 30. 4. 2010	Samstag, 1. 5. 2010
10.00–10.30		Acavoce
11.00–11.30		Schilter
12.00–12.30	Justina & Curdin	Corin Curschellas
13.00–13.30	Manuela Tuena	Acavoce
14.00–14.30	Schilter	Kurt Grünenfelder
15.00–15.30	Corin Curschellas	Justina & Curdin
16.00–16.30	Manuela Tuena	Coirason
17.00–17.30	Coirason	Kurt Grünenfelder

Zwischen den Auftritten Pausenmoderation mit Annina Sedláček.

STAND AN DER BÖRSE THUN*EXPO

Zeit	Freitag, 30. 4. 2010	Samstag, 1. 5. 2010
10.00–12.00		Kurt Grünenfelder
12.00–14.00		Coirason
14.00–16.00	Justina & Curdin	Corin Curschellas
16.00–18.00	Schilter	Acavoce
18.00–20.00	Manuela Tuena	Annina Sedláček

KLEINKUNSTSPECIAL GASTKANTON

GRAUBÜNDEN

SPECIAL D'ART SCENIC CHANTUN OSPITANT

GRISCHUN»»»»

SPECIAL DELLE ARTI DELLA SCENA CANTONE OSPITE

GRIGIONI»»»»»»

51. Schweizer Künstlerbörse der ktv | Thun | 30. April und 1. Mai 2010
51avla Bursa svizra dals spectaculs da l'atp | Thun | 30 avrigl ed 1. matg 2010
51ª Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp | Thun | 30 aprile e 1º maggio 2010

GUTEN TAG, ALLEGRA UND BUONGIORNO

Vom Arosa Humor-Festival über das Musiktheater Origen in der Burg Riom bis zum Uncool Festival am Ufer des Lago di Poschiavo: Kulturanlässe finden sich in Graubünden, dem Land der 1000 Berge, beinahe in jedem Tal – und es gibt immerhin 150 Täler in Graubünden! Das ist auch eine Schönheit der Bündner Kultur: Sie ist in aller Vielfalt vor eindrücklichen Kulissen erlebbar, vor einer Natur, die bereits Künstler wie Ernst Ludwig Kirchner oder die



Giacomettis faszinierte. Eine weitere Schönheit ist, dass sich die Bündner Kultur nicht auf einen einzigen Nenner bringen lässt: Zu vielfältig ist der Kanton mit seinen Sprachkulturen, mit all den Idiomen und Dialekten. Zu vielfältig ist auch die Bündner Kleinkunst, um sie in einem Wort zusammenzufassen. Allerdings führt auch das wieder zu einer Schönheit:

Hier in Thun lassen sich unterschiedliche Formen der Bündner Kleinkunst erleben. Ich freue mich, dass Graubünden als Gastkanton an die Künstlerbörse Thun eingeladen wurde und bedanke mich im Namen der Regierung des Kantons Graubünden dafür herzlich. Ihnen allen, verehrte Damen und Herren, wünsche ich schönste Erlebnisse und Erfahrungen mit der Bündner Kultur.

CLAUDIO LARDI, Regierungspräsident Erziehung-, Kultur- und Umweltschutzdepartement Kanton Graubünden

Dal festival d'umor ad Arosa sur il teater da musica «Origen» en il chastè da Riom fin al festival «Uncool» a la riva dal Lai da Puschlav: occurrenzas da cultura han lieu en il Grischun, il pajais da las 1000 muntognas, quasi en mintga val – ed i dat la finala 150 vals en il Grischun! Quai è er ina da las qualitads caracteristicas da la cultura grischuna: ella po vegnir giudada en tut sia multifariadad davant ina culissa impressiunanta, davant ina natira che ha gia fascinà artists sco Ernst Ludwig Kirchner u ils Giacomettis. In'otra caracteristica da la cultura grischuna è quella ch'ella na sa lascha betg descriver cun in pèr poucas frusas simpas: memia varià è il chantun cun sias culturas linguisticas, cun tut ses idioms e dialects. Memia varià è er l'art scenic dal Grischun per al resumar en in pled. Quai però maina ad in ulteriur tratg caracteristic: qua a Thun pon pervia da quai vegnir giudadas differentas furmas da l'art scenic dal Grischun. Jau ma legrel ch'il Grischun è vegni envidà a la bursa dals spectaculs a Thun sco chantun ospitant ed jau engrazièl cordialmain per quest invit en num da la regenza dal chantun Grischun. A Vos tuttas ed a Vos tuts, stimadas dunnas e preziads signurs, giavisch jau bun divertiment e bleras bunas experientschas cun l'art dal Grischun.

CLAUDIO LARDI, president da la regenza Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, Chantun Grischun

Dallo Humor-Festival di Arosa all'Uncool Festival sulle rive del lago di Poschiavo passando per il teatro musicale Origen nel castello di Riom: nei Grigioni, terra delle 1000 montagne, in quasi ogni valle – e sono ben 150! – si svolgono eventi culturali. Anche questo fa parte della bellezza della cultura grigionese: essa può infatti essere vissuta in tutta la sua varietà davanti a sfondi impressionanti, davanti a una natura che ha già affascinato artisti come Ernst Ludwig Kirchner o i Giacometti. Un'altra bellezza consiste nel fatto che la cultura grigionese non può essere ridotta a un unico denominatore comune: il Cantone, con tutte le sue culture linguistiche, gli idiomi e i dialetti, è troppo variegato. Troppo variegata è anche l'arte della scena grigionese per essere riassunta in una sola parola. Tuttavia anche questo ha il proprio fascino: qui a Thun si può entrare in contatto con diverse forme dell'arte della scena grigionese. Sono lieto che il Cantone dei Grigioni sia stato invitato alla Borsa degli Spettacoli di Thun, cosa per cui esprimo un sentito ringraziamento a nome del Governo del Cantone dei Grigioni. A voi tutti, gentili signore e stimati signori, auguro le migliori emozioni ed esperienze con la cultura grigionese.

CLAUDIO LARDI, Presidente del Governo Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente, Cantone dei Grigioni



ACAVOCE

Wenn sich Acavoce selbst als «vocal sextett» bezeichnet, verrät das bereits, welche Musikinstrumente die Gruppe verwendet: nämlich gar keine. Längst nicht alles verrät die Bezeichnung aber über den Gesang des Sextetts: Dieser umfasst nicht nur sechs Stimmen, sondern findet seinen Ausdruck überdies in mehreren Sprachen. Und über die Silben hinaus gibt's auch gleich noch Laute von den Lippen, Zungen und aus den Kehlen, die in ihrem Zusammenspiel den Eindruck eines ganzen Orchesters erwecken. Der Programmmittel könnte also nicht passender sein: «vollmundig». Faszinierend dabei ist, dass die Acappella-Gruppe aus dem bündnerischen Domat/Ems weder Berühmungsängste mit Hitparaden-Songs noch mit anderen Musikulturen kennt. Mit ihren instrumentelosen Interpretationen erreichen sie dabei eine Eigenständigkeit, die verblüfft. Erst recht fasziniert dies bei ihren Live-Auftritten.

Acavoce sa denominescha sez sco «vocal sextett». Quai tradescha gia, tge instruments che la gruppa dovra: numnadain nagins. La denominaziun na di dentant betg tut davart il chant dal sextet. Ses chant na cumpiglia betg mo sis vuschs, mabain s'exprima plinavant en pliras linguas. Ed ultra da las silbas sa furman ils suns or da las buccas, linguas e gulas. Quels sveglian cun lur armonias l'impressiun d'in entir orchester. Il titel dal program na pudess pia betg esser pli cunvegnent: «vollmundig». Igl è fascinant che la gruppa acappella da Domat en il Grischun n'ha ni tema da sa scuntrar cun las chanzuns da la parada da hits ni cun autras culturas musicalas. Cun sias interpretaziuns senza instruments obtegna ella ina independenza che fa surstar. Pir dretg fascinescha quai en sias preschentaziuns en directa.

Se i componenti stessi definiscono Acavoce un «vocal sextett», ciò svela già gli strumenti musicali utilizzati dal gruppo: nessuno. La denominazione non svela però tutto del canto del sestetto: questo non solo si compone di sei voci, ma si esprime inoltre in più lingue. E, oltre alle sillabe, sono anche i suoni delle labbra, delle lingue e delle gole a dare, nella loro interazione, l'impressione che si tratti di un'intera orchestra. Il titolo del programma non potrebbe essere più adatto: «vollmundig». La cosa affascinante è che il gruppo a cappella di Domat/Ems, nei Grigioni, non teme né il contatto con canzoni da hit parade né con altre culture musicali. Con le loro interpretazioni senza strumenti ottengono un'indipendenza che stupisce. Ciò affascina ancor più nelle loro esibizioni dal vivo.

www.acavoce.ch

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Samstag, 1. Mai 2010	10.00–10.30 Uhr	16.00–18.00 Uhr
Samstag, 1. Mai 2010	13.00–13.30 Uhr	

COIRASON

Wenn neben Piano, Gitarre und Schlagzeug auch hie und da eine Zigarette zum Einsatz kommt, mag das nicht dem aktuellen Zeitgeist entsprechen. Die drei Mannen von Coirason hindern solche Kleinigkeiten keineswegs daran, ihrem Jubiläumsprogramm trotzdem den Titel «melodisch modisch» zu geben. Der adrette Auftritt der drei Herren entpuppt sich aber bald als kabarettistische Reise, in der das Modemagazin ungelesen auf dem Schminktisch zurückbleibt und stattdessen die wirklich wichtigen Trivialitäten des Lebens ausgelotet werden. Dass dies auf musikalisch hochstehende Weise und mit mindestens so viel Wortwitz wie Wahnsinn erfolgt, versteht sich bei der zehnjährigen Bühnenerfahrung von Coirason fast von selbst. Bei Coirason dürfte es sich nicht ganz zufällig um Graubündens wohl dienstälteste «Boygroupp» handeln.

Sch'i cumpara qua e là er ina cigaretta ultra dal clavazin, da la ghitarra e da la batteria, na correspunda quai bain betg a la tendenza actuala. Ils trais umens da Coirason na sa laschan dentant betg disturbar da talas piculezzas per tuttina numnar lur program da jubileum «melodisch modisch». L'apparientscha cultivada dals trais signurs sa mussa dentant prest sco viadi cabarettistic, nua ch'il magazin da moda resta tal e qual sin la maisa da bellet e nua ch'i vegnan percenter illustradas las dretgas trivialitads da la vita. Che quai vegn fatg en ina furma d'auta musicalitad e cun almain uschè bler spiert sco narradad sa chapescha quasi da sasez tar Coirason suenter in'experientscha da diesch onns sin il palc. Coirason dastgass esser – betg mo per cas – la «boygroupp» la pli veglia dal Grischun.

Quando oltre al piano, alla chitarra e alla batteria si ricorre di tanto in tanto a una sigaretta, ciò corrisponde ben poco allo spirito del tempo. Simili piccolezze non impediscono assolutamente ai tre uomini di Coirason di dare comunque al loro programma di anniversario il titolo «melodisch modisch». L'accurata esibizione dei tre signori si rivela però ben presto essere un viaggio cabarettistico durante il quale la rivista di moda rimane abbandonata accanto allo specchio e al suo posto vengono sondate le più importanti banalità della vita. Vista l'esperienza decennale di Coirason sul palcoscenico, va da sé che ciò avviene con un'elevata qualità musicale e con almeno tanta follia quanti giochi di parole. Probabilmente non è del tutto casuale che Coirason sia la «boygroupp» grigionese in attività dal maggior numero di anni.

coirason@bluewin.ch



AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	17.00–17.30 Uhr	
Samstag, 1. Mai 2010	16.00–16.30 Uhr	12.00–14.00 Uhr

Schwingt nicht schon allein im Namen von Corin Curschellas eine Lautmalerei mit, tanzt dieser Name nicht selber schon über den Horizont der Berge in die Ferne? Wer Corin Curschellas hört, erahnt jedenfalls, dass bei ihr die Verbundenheit mit der Heimat und die Hinwendung zur Welt keine Gegensätze sind, dass sich daraus vielmehr ein Klanguniversum ergibt, in dem die rätoromanische Volkspoesie ebenso ihren Platz findet wie das indische Harmonium oder der amerikanische Dulcimer. Wenig verwunderlich also, dass die Bündner Bardin auch schon mit dem Vienna Art Orchestra oder dem Regisseur Christoph Marthaler zusammengearbeitet hat. In Thun bringt Corin Curschellas unter dem Exklusivtitel «Lichtecht» Lieder auf die Bühne, die Tiefgang haben und sonnen-scheingleich das Gemüt erwärmen.

Gia il num da Corin Curschellas cuntogna in'allitteraziun, quest num sauta gia sco tal sur l'orizont da las muntognas en il lontan. Tgi che auda Corin Curschellas, s'imaginescha che la colliaziun cun la patria e la dedicaziun al mund na sajan almain per ella nagina opposiziun, che quai producescha plitost in univers sonor, nua che la poesia populara rumantscha chatta sia piazza gist tuttina sco l'armonium indic u il dulcimer american. I na fa pia betg surstar che la barda grischuna ha er gia collavorà cun il Vienna Art Orchestra u cun il reschissur Christoph Marthaler. A Thun preschenta Corin Curschellas chanzuns che han profunditad e che stgaudan l'olma sco ils radis dal sulegl, e quai sut il titel exclusiv «Lichtecht».

CORIN CURSCHELLAS



Non c'è già nel nome di Corin Curschellas un che di onomatopeico, non è già il nome stesso a sovrastare l'orizzonte lontano delle montagne? Chi ascolta Corin Curschellas, può intuire in ogni caso che per lei il legame con la terra d'origine e la dedizione al mondo non sono una contraddizione, ma che da ciò risulta un universo di suoni nel quale trovano posto sia la poesia popolare romanza che l'armonium indiano o il dulcimer americano. Non sorprende quindi che la cantrice grigionese abbia già collaborato con la Vienna Art Orchestra o con il regista Christoph Marthaler. A Thun, con l'esclusivo titolo «Lichtecht», Corin Curschellas si esibisce con canzoni profonde e che riscaldano l'animo come i raggi del sole.

www.corin.ch

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	15.00–15.30 Uhr	
Samstag, 1. Mai 2010	12.00–12.30 Uhr	14.00–16.00 Uhr

JUSTINA & CURDIN



Ein Figurentheater, das aus einem einfachen Koffer hervorgezaubert wird, ein Puppenspiel, das zum bezaubernden Lehrstück wird: Justina Derungs entführt mit ihrem Stück «Ali Chawadscha, der Kaufmann von Bagdad» Gross und Klein in eine orientalische Welt, in der es letztlich die Kinder sind, welche der Geschichte um den betrogenen Kaufmann Ali zu einem gerechten Ende verhelfen. Zusammen mit dem Gestalter Hugo Zumbühl hat Justina Derungs nach einer der Erzählungen aus «Tausendundeiner Nacht» ein fantastisches Figurentheater geschaffen, das Elemente des Schattens- und Schauspiels miteinbezieht und zu den berührenden Akkordeonklängen von Curdin Janett weit über den vermeintlich so einfachen Bühnenbildkoffer hinauswächst. Und der Koffer wandelt sich sogar zum riesigen, nahezu lebensgrossen Kamel ...

In teater da figuras che vegn striunà or d'ina simpla valisch, in teater da marionettas che daventa in toc didactic fascinant. Cun ses toc «Ali Chawadscha, il martgadant da Bagdad» maina Justina Derungs grond e pitschen en in mund oriental. Là èn quai alura ils uffants che gidan il martgadant Ali, ch'è vegni engianà, a chattar ina buna fin. Ensemen cun il creader artistic Hugo Zumbühl ha Justina Derungs stgaffi tenor in dals raquints da «Milli ed ina notg» in teater da figuras fantastic che integrescha elements dal gieu da las sumbrivas e dal drama e che sa leva grazia als tuns commovents da l'accordeon da Curdin Janett lunsch suror la valisch ch'è en sasez in requisit apparentmain uschè simpel. E la valisch sa mida schizunt en in chamel enorm, quasi da grondezza natirala ...

Un teatro dei burattini estratto con magia da una semplice valigia, uno spettacolo di burattini che diventa un pezzo didattico incantevole: con il suo pezzo «Ali Chawadscha, il commerciante di Bagdad», Justina Derungs rapisce grandi e piccini in un mondo orientale nel quale sono infine i bambini che contribuiscono a dare una giusta conclusione al racconto sul commerciante ingannato Ali. Insieme allo scenografo Hugo Zumbühl, Justina Derungs ha creato un fantastico teatro dei burattini basato su uno dei racconti delle «Mille e una notte» che comprende elementi del gioco delle ombre e dell'opera teatrale e che, accompagnato dai suoni della fisarmonica di Curdin Janett, va ben oltre la valigia della scenografia, apparentemente così semplice. E la valigia si trasforma addirittura in un enorme cammello, quasi di grandezza naturale ...

justina.derungs@phgr.ch

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Freitag, 30. April 2010	12.00–12.30 Uhr	14.00–16.00 Uhr
Samstag, 1. Mai 2010	15.00–15.30 Uhr	

Nichts scheint im Theater beeindruckender als ein Schauspieler, der sich vollkommen verausgabt. Wirklich? Bei vollkommener Verausgabung blieben vom Schauspieler wohl nichts als ein paar Schweißtropfen übrig. Und genau darum geht es in Kurt Grünenfelders Performance. Um alle möglichen Ausschreibungen, um Schweiß also, aber auch um Laute und Worte, gar um Verdautes. Mit «My Abort – Verdauung tut not» bringt Grünenfelder das auf die Bühne, was niemand sehen will. Oder doch? Der Schauspieler richtet sich an alle, die genug haben. Gerade diesen droht das Ausscheiden auch im übertragenen Sinne, als Ausscheiden aus dem Job, der Liebe, dem Leben. Und mit seiner stimmlichen, körperlichen und musikalischen Verausgabung schafft er es auch, das Publikum für sich zu vereinnahmen.

KURT GRÜNENFELDER



En il teater na fa nagut dapli impressiun ch'in actur che s'exprima cun corp ed olma. Davaira? Sche l'actur s'exprima cun corp ed olma na resta dad el probablamain nagut auter ch'in pèr guts da suaditsch. Ed exactmain quai tracta Kurt Grünenfelder en sia performance. Tut las secreziuns pussaivlas, saja quai suaditsch, dentant er suns e plets e schizunt quai ch'è vegni digeri. Cun «My Abort – Verdauung tut not» maina Grünenfelder sin il palc quai che nagin vul vesair. U tuttina? L'actur sa drizza simplamain a tut quels che han avunda. Gist a quels smanatscha la secreziun er en in senn figurativ, sco l'exclusiun da la lavur, da l'amur, da la vita. E cun sia expressiun vocala, corporala e musicala reusseschi a Kurt Grünenfelder er da conquistar il public.

In teatro niente crea maggiore impressione di un attore che dà fondo alle proprie risorse. Davvero? Ma se egli desse veramente tutto, dell'attore non rimarrebbe probabilmente che qualche goccia di sudore. Ed è proprio questo di cui tratta la performance di Kurt Grünenfelder: di tutto quanto può uscire, venire «espulso», da un corpo, sudore quindi, ma anche suoni e parole, persino quanto digerito. Con «My Abort – Verdauung tut not» Grünenfelder porta sul palcoscenico ciò che nessuno vuole vedere. O magari sì? L'attore si rivolge semplicemente a tutti coloro che ne hanno abbastanza. Proprio queste persone sono minacciate dall'espulsione anche in senso figurato, quale «espulsione» dal posto di lavoro, dall'amore, dalla vita. E con il suo esaurimento vocale, fisico e musicale Kurt Grünenfelder riesce anche a catturare il pubblico.

www.kurtgruenfelder.ch

AUFTRITTE	Bühne	Stand an der Börse
Samstag, 1. Mai 2010	14.00–14.30 Uhr	10.00–12.00 Uhr
Samstag, 1. Mai 2010	17.00–17.30 Uhr	